



Deputy Minister of Justice and Sous-ministre de la Justice et
Deputy Attorney General of Canada sous-procureur général du Canada

Ottawa, Canada
K1A 0H8

BY HAND

CONFIDENTIAL

November 24, 1981

MEMORANDUM TO: The Honourable Yvon Pinard
President of the Privy Council

AND TO: The Honourable Jean Chrétien
Minister of Justice

FROM: Deputy Minister of Justice

SUBJECT: Amendments to Aboriginal Rights

Attached hereto is a copy of the motion that the Government will introduce in the House respecting the rights of aboriginal people in Canada.

Original Signed by
Original signé par
R. TASSÉ

Roger Tassé
Deputy Minister of Justice

Enclosure

Moved by:

That the proposed Constitution Act, 1981 contained in the motion in the name of the Minister of Justice (Government Business, Government Motion No. 56), as printed in the Order Paper of Monday, November 23, 1981, be amended

- (a) by adding, immediately after line 19 on page 24 of the Order Paper, the following:

"PART II

RIGHTS OF THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA

Recognition of existing aboriginal and treaty rights

35. (1) The existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognized and affirmed.

Definition of "aboriginal peoples of Canada"

(2) In this Act, "aboriginal peoples of Canada" includes the Indian, Inuit and Métis peoples of Canada."

- (b) by renumbering the subsequent parts and clauses accordingly.

Le 24 novembre 1981

Nouvel article 35
Page 24

Proposition de

Il est proposé que le projet de Loi constitutionnelle de 1981 qui figure dans la motion du ministre de la Justice (Affaires gouvernementales, motion n° 56 du gouvernement) parue dans le feuilleton du lundi 23 novembre 1981 soit modifié par :

- a) insertion, après la ligne 19, page 24 du feuilleton, de ce qui suit :

« PARTIE II

DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES
DU CANADA

Confirmation des droits existants des peuples autochtones

35. (1) Les droits existants - ancestraux ou issus de traités - des peuples autochtones du Canada sont confirmés.

Définition de «peuples autochtones du Canada»

(2) Dans la présente loi, «peuples autochtones du Canada» s'entend notamment des Indiens, des Inuit et des Métis du Canada. » ;

- b) les changements de numéros de partie et d'article qui en découlent.

Moved by:

That the proposed Constitution Act, 1981 contained in the motion in the name of the Minister of Justice (Government Business, Government Motion No. 56), as printed in the Order Paper of Monday, November 23, 1981, be amended

(a) by adding, immediately after line 19 on page 24 of the Order Paper, the following:

"PART II

RIGHTS OF THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA

Recognition of existing aboriginal and treaty rights

35. (1) The existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognized and affirmed.

Definition of "aboriginal peoples of Canada"

(2) In this Act, "aboriginal peoples of Canada" includes the Indian, Inuit and Métis peoples of Canada."

(b) by renumbering the subsequent parts and clauses accordingly.

Le 24 novembre 1981

Nouvel article 35
Page 24

Proposition de

Il est proposé que le projet de Loi constitutionnelle de 1981 qui figure dans la motion du ministre de la Justice (Affaires gouvernementales, motion n° 56 du gouvernement) parue dans le feuilleton du lundi 23 novembre 1981 soit modifié par :

a) insertion, après la ligne 19, page 24 du feuilleton, de ce qui suit :

« PARTIE II

DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES
DU CANADA

Confirmation des droits existants des peuples autochtones

35. (1) Les droits existants - ancestraux ou issus de traités - des peuples autochtones du Canada sont confirmés.

Définition de « peuples autochtones du Canada »

(2) Dans la présente loi, « peuples autochtones du Canada » s'entend notamment des Indiens, des Inuit et des Métis du Canada. » ;

b) les changements de numéros de partie et d'article qui en découlent.